

Jean de La Fontaine & Lise Lahore

Le corbeau and the Fox – Fable multilingue

Éditions Migrilude 2022

Thailandese / ภาษาไทย

(Copertina)	**อีกากับสุนัขจิ้งจอก**
(p. 2)	กาตัวหนึ่งเกาะอยู่บนกิ่งไม้ใหญ่ จงอยปากคาบเนยแข็งชิ้นงามไว้
(p. 5)	ฝ่ายสุนัขจิ้งจอกจมูกไว ได้กลิ่นหอมยั่วยวนใจจึงกล่าวคำ
(p. 7)	“โอ้! ท่านกาผู้สูงศักดิ์ท่านงามนัก ขนปักษาดำขลับวิไลยิ่ง
(p. 8)	แต่ข้ายังสงสัยข้องใจจริง เสียงขับขานของท่านเป็นเช่นใด
(p. 10)	หากไพเราะเพราะพริ้งสมรูปลักษณ์ ท่านก็คือนกฟีนิกซ์ผู้ยิ่งใหญ่” อีกาฟังถ้อยคำปลาบปลื้มใจ
(p. 13)	เปล่งเสียงร้องขับขานไปในทันที ชิ้นเนยแข็งที่คาบไว้พลันร่วงหล่น
(p. 14)	หมาจิ้งจอกอ้าปากงับรับทันใด “ข้าขอบใจให้ของขวัญชิ้นโอชะ! ฮะ ฮะ ฮ่า ข้าจะมอบบทเรียนให้ พวกป้อยอเสาะหาผู้ฟังมันอยู่ร่ำไป
(p. 17)	เนยชิ้นนี้ข้ารับไว้ต่างค่าครู”
(p. 18)	อีกาฟังนั่งอึ้งสำนึกคิด ตั้งจิตมั่นจะไม่ผิดซ้ำเรื่องเก่า เพราะชอบฟังคำสอพลอป้อยอเรา จึงเสียรู้ให้เขาน่าเศร้าจริง

Traduzione: Chuenkamon Schwendemann

Coordinazione delle traduzioni:
Interbiblio
www.interbiblio.ch
info@interbiblio.ch